香港特別行政區政府入境事務處 Immigration Department, the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

企業家來港投資申請表 (由<u>申請人</u>塡寫)

Application for Entry for Investment as Entrepreneurs in Hong Kong (to be completed by the applicant)

有關申請手續及所需文件,請參閱「企業家來港投資入境指南」[ID(C) 1000] Please read the "Guidebook for Entry for Investment as Entrepreneurs in Hong Kong" [ID(E) 1000] Note: for the application procedures and documents required for the application.

- 領取本表格無須繳費。 This form is issued free of charge.
- (iii) 請用黑色或藍色筆以正楷塡寫本表格。 Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen. (iv) □ 請在適當方格內塡上「✓」號。 □ Please tick as appropriate.

根據香港法例,任何人士如明知而故意申報失實或塡報明知其爲虛假或不相信爲真實的資料,即屬違法,而該人所獲發的任何 警告: 簽證/進入許可或獲准的逗留期限即告無效。

Warning:

A person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and any such visa/entry permit issued or permission to enter or remain in Hong Kong

此欄由辦理機關處理

FOR OFFICIAL USE ONLY

檔案條碼 Reference barcode

<u> </u>
甲部 Part A: 申請來港投資 Application for Investment in Hong Kong
1. 個人資料 Personal Particulars 姓名(中文)(如適用) 婚前姓氏(如適用) Name in Chinese (if applicable) Maiden surname (if applicable)
姓(英文) Surname in English
名(英文) Given names in English
別名(如有) Alias (if any)
性別 男 女 出生日期 Date of birth 日 dd 月 mm 上 yyyy 出生地點 Place of birth
國籍 Nationality 婚姻狀況 Bachelor/Spinster 正 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所
香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any)
旅行證件類別 Travel document type 旅行證件號碼 Travel document no.
簽發地點 Place of issue Date of issue B A B B B B
電郵地址(如有) E-mail address (if any)
聯絡電話號碼 Contact telephone no. 「Fax no. (if any) 「Fax no. (if any)
現時定居國家/地區 Pan
在定居國家/地區的居留時間 Length of residence in country/territory of domicile 年 year(s) 月 month(s)
申請人是否現正在香港? Is the applicant currently staying in Hong Kong? (基本) (基本
□ 否 No
在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given on this page is correct, complete and true.
日期 申請人簽署 Date Signature of applicant



1. 個人資料(續)Personal Particulars (Continued)	
現時住址 Present address	
(請在界內填寫)	照片 Photograph
(please fill in within border)	請在此處貼上近照一張
	Affix one recent photograph here
固定住址 <i>(如與上述不同)</i>	(照片大小爲不超過 55 乘 45 毫米
Permanent address (if different from above)	及不小於 50 乘 40 毫米)
(請在界內填寫) ——	(Photograph should not be
(please fill in within border)	larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)
2. 擬來港投資時間 Proposed Stay in Hong Kong for Investment	
擬抵港日期 擬在港逗留時間 Proposed date of entry Proposed duration of stay	
3. 申請來港居留的隨行受養人(配偶及 18 歲以下未婚及受養子女)(如適用)	
Accompanying Dependants (Spouse and unmarried dependent children under the age of 18) (if 如有需要,請影印或從互聯網額外下載本頁繼續填寫。Please continue on a photocopy or an additional downlo	applicable) aded copy of this page if necessary.
# 請爲每名受養人註明編號,如(1), (11), (111) Please assign a serial number to each dependant, such as	(i), (ii), (iii)
# 姓(英文) () Surname in English	
名(英文)	
Given names in English	
姓名(中文)(如適用) Name in Chinese (if applicable) Alias (if any)	
	照片 Photograph
性別 男 出生日期 出生地點 Place of birth	ян Л гиотодгари
H ad H mm #-yyyy	請在此處貼上近照一張
國籍 關係 婚姻狀況 Nationality Relationship Marital status	Affix one recent photograph here
旅行證件類別 Travel document type 旅行證件號碼 Travel document no. 內地身份證號碼(如有)Mainland identity card	(照片大小爲不超過 55 乘 45 毫米
加竹 超 中 與 加	
	(Photograph should not be larger than 55mm x 45mm
如現正在香港(請註明)If currently staying in Hong Kong (please specify)	and not smaller than 50mm x 40mm)
獲准逗留至 Permitted to C在港身份 CT CT CT CT CT CT CT CT CT C	
remain until 日 dd 月 mm 年 yyyy Status 學生 就業 居留 訪客 其他 Student Employment Residence Visitor Others_	
香港身份證號碼(如有) (此欄) 横穿像	白 辦理機關處理 For official use only) 碼 Reference barcode
Hong Kong Identity card no. (if any)	Reference bareout
現時定居國家/地區 受養人是否擁有現時定居國家/地區的永久居留身份? Has the dependant acquired permanent residence in his/her Yes To No	
of domicile ras the dependant acquired permanent residence in his/her Yes No	
# 姓 (英文)	
() Surname in English 名(英文)	
Given names in English	
姓名(中文)(如適用) 別名(如有)	
Name in Chinese (if applicable) Alias (if any)	
性別 男 女 出生日期 出生地點 Sex Male Female Date of birth 日dd 日 Pmm 年 1997 Place of birth	照片 Photograph
Sex	請在此處貼上近照一張
國籍	Affix one recent photograph here
Nationality Relationship Marital status	(照片大小爲不超過 55 乘 45 毫米
旅行證件類別 Travel document type 旅行證件號碼 Travel document no. 內地身份證號碼(如有) Mainland identity card	
	(Photograph should not be
如現正在香港(請註明) If currently staying in Hong Kong (please specify)	larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)
獲准逗留至	una not omano than somm n tomm)
Permitted to Status 學生 就業 居留 訪客 其他	
(JL) - HEI -	 日辦理機關處理 For official use only)
	碼 Reference barcode
理時完早國家/地區 · 受養人是丕擁有理時完早國家/地區的永久早留身份?	
Country/Territory Has the dependant acquired permanent residence in his/her	
of domicile country/territory of domicile? 在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。	
The information given on this page is correct, complete and true.	
日期 申請人簽署 Date Signature of applicant	



4. 學歷/專業資格 Academic/Professional Q								
(i) 學歷(接獲取資格的日期順序列出)Academic Qu	nalifications (in chronolog	ical order)						
曾就讀的學校/學院/大學/其他教育機構名稱	主修科目	獲頒發的學位/資格		Period of study				
Name of school/college/university/other education institution	Major subject	Degree/Qualification obtained	ed 由(月/年) From (mm/yy)	至(月/年) To (mm/yy)				
				- ('', '', '', '', '', '', '', '', '', '				
	D 4 1 1/2 1 1 10	***************************************						
(ii) 專業/技術資格(按獲取資格的日期順序列出)				###				
專業/技術資格 Professional/Technical qualifications		養機構/組織 authority/Organisation	簽發 Date o					
1	<u> </u>	, <u>, , , , , , , , , , , , , , , , , , </u>						
5. 就業記錄(按任職日期順序列出)Employme	ent Record (in chronolo	gical order)						
公司/僱主名稱及地址	工作性質		eriod of employment					
Name and address of company/employer	職位/職業 Position/Occupation	Nature of duties	由(月/年) From (mm/yy)	至(月/年) To (mm/yy)				
			Trom (mm yy)	10 (1111111 уу)				
			ļ					
			ļ					
6. 申請投資 Application for Investment								
(i) 你的業務是否獲政府支援計劃的支持? ⁱⁱ								
Is your business supported by a government-backet	d programme? Note							
□ 是 (請說明支持機構及計劃名稱並提供相關)	證明文件)							
Yes (Please indicate the name of the supporting	g organisation and progr	ramme, and provide relevant sup	oporting documents.)					
機構名稱:								
Name of supporting organisation: 計劃名稱:								
Name of programme:								
□ 否								
No								
註: 有關政府支援計劃的例子,請參考《企業》	家來港投資入境指南》	[ID(C) 1000]第 II 部第 3(c)(ii))段。					
Note: For examples of government-backed programmes, Hong Kong" [ID(E) 1000].	please refer to paragraph 3	(c)(ii) of Part II of the "Guidebook	for Entry for Investment a	s Entrepreneurs in				
Holig Kolig [ID(E) 1000].								
(ii) 公司資料 Company Particulars								
公司名稱	開業	/成立日期						
Name of company		of establishment/incorporation	目 dd 月 mm	年 yyyy				
公司類別 Type of company 獨資經營 Sole	-proprietorship	合夥經營Partnership	有限公司 Limite					
■ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □		r						
Name of parent company (if applicable)								
在本頁內所塡報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given on this page is correct, complete and true								
日期 Date	申請人簽署 Signature of a							
Date	Signature of a	applicant						



		ation for Investment (Co				
(iii) 資本、股	東及股份分配 🤆	apital, Shareholders and Alloti	ments			
資本 Capital (只適用於有限公司) (for limited company onl	<i>(</i>)	法定資本 Authorised cap	oital			繳足股本 Paid-up capital
股東及股份分配	Shareholders and a	allotments				
(iv) 董事/合	移人 (如有) D ia	rectors/Partners (if any) 如有需	需要,請另	頁繼續塡寫	Please contin	nue on a separate sheet if necessary
姓名 Name				登號碼(如zidentity card		
姓名 Name				證號碼(如zidentity card		
(v) 辦事處Of	fice					
辦事處 Office		現有 Existing	即將成立	To be set up	面和	積 Area size
地址 Address						
每月租金(如適 Monthly rent (if ap					如適用)(衤 rice (if applic	
		Nature of Business (please spec	eify the type		псе (п аррпс	(IIK)
工業	(11)1111 / 13/2//33//-	(F-100 - F-100	\	服務業 (``
Industry	(<u>)</u>	Service ()
置 質易 Trading	()	其他(請認 Others (pleas)
(vii) 運作模式	(經營業務的方	i 式) Mode of Operation (way	s of conduc	ting busines	s)	
往來帳戶 Currel 儲蓄帳戶 Saving 定期存款帳戶 銀行融資/信用 Bank financing/ Le 在最近的財政年 Amount of profits (ix) 申請人的	s account S account Time-deposit account 狀/透支額 tter of credit/ Overdit 度所繳付的利得和 ax paid in the latest 財政狀況 (請打 Situation of the A	aft				
往來帳戶 Curre	nt account					
儲蓄帳戶 Saving	gs account					
定期存款帳戶	Time-deposit account	i				
透支額 Overdraf	t					
(x) 僱員人數	Staffing Situati	on				
現有在香港的 Number of existing	僱員人數(如有)	現有在香港以外地方的係 Number of existing staff outside Ho				來年在香港的僱員人數及職位 umber of staff and post in the coming year in Hong Kong
	的資料均屬正確 ven on this page is co	│ 、完備和真實。 prrect, complete and true.				
日期 Date		,	申請人簽納 Signature of	署 `applicant		
•						



6. 申請投資(續)Application for Investment (Continu	ued)
(xi) 業務聯繫 Business Connections	
香港 Hong Kong	
海外 Overseas	
(xii) 與本地製造商合作 Co-operation with Local Manufactu	irers
是(請提供資料)Yes (please provide information)	_ 否 No
(xiii) 業務狀況 Business Situation	
開業日期 Date of commencement of business	
截至上月爲止的營業額/收入 Turnover/income as at last month	
預算下年度的營業額/收入 Estimated turnover/income in the coming	year
(xiv) 對香港經濟的貢獻 Contribution to the Economy of Ho	ong Kong 請提交業務計劃 Please submit a business plan
已在港投資的金額(港幣)(如有)Amount of capital invested in Ho	ong Kong (HK\$) (if any)
已爲本地僱員增設的職位和職位數目(如有)Number of posts crea	eated for local employees with post titles (if any)
職位 Post title	月薪(港幣)Monthly salary (HK\$) 職位數目 Number of posts
預計於未來兩年內在港投資的金額(港幣)	
Estimated amount of capital to be invested in Hong Kong in the coming two 預計於未來兩年內爲本地僱員增設的聯位和聯位數目 Estimated	o years (HK\$) I number of posts to be created for local employees with post titles in the coming two years
職位 Post title	月薪 (港幣) Monthly salary (HK\$) 職位數目 Number of posts
引入創新科技及營商構思(如適用) Introduction of innovative technology and business ideas (if applicable)	
introduction of innovative technology and business ideas (if appreciate)	
其他貢獻	
Other contribution	
在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。	
The information given on this page is correct, complete and true.	
日期	申請人簽署
Date	Signature of applicant



			夢明 Declaration of Applicant
			引行政區入境事務處遞交本申請,謹此作出以下聲明: application to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:
i)	(a)	П	本人從沒有更改姓名。
			I have not changed my name before. 本人曾經更改姓名。曾用的姓名如下:
			I have changed my name and used the following name(s) before:
	(b)		本人從未被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。
	(-)		I have never been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. 本人曾被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。有關的日期及詳細資料如下:
		Ш	I have previously been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
	(c)		本人從未被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港。 I have never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong.
		\equiv	本人曾被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港。有關的日期及詳細資料如下:
		Ш	I have previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
			等處理本申請個案而進行任何所需的查詢。
			the making of any enquiries necessary for the processing of this application. 6處理本申請個案而向任何機構或政府機關(包括在香港特別行政區境內或境外的)提供本人的資料。
			南処理平中調個系則同世門候構與政府候關(包括任貨港行別行政區現內與現外的) 使供本人的資料。releasing my information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of this application.
(iv)	本人担	受權戶	所有公營及私營機構(包括在香港特別行政區境內或境外的)向香港特別行政區入境事務處提供爲處理本申請個案所需的任何記
	錄或資		
	I autho	orise al HKSA	Il public and private organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department R may require for the processing of this application.
			T將本申請表內各項資料提供予各政府部門(包括稅務局)及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構(包括強制性公
	積金記	十劃智	管理局)以作核對用途。
			the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public ganisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.
	控及加	於其後	E何人爲本申請的目的而言,明知而故意申報失實或塡報其明知爲虛假或不相信爲真實的資料,根據香港法例即屬違法,可被檢 後被遣離香港。本申請可被拒絕,而任何已向申請人及受養人簽發、或已審核批准簽發的入境簽證/進入許可/延期逗留,或任 <申請人及受養人的逗留條件,均可被宣告爲無效。
	I under purpos applica	rstand se of tl ation r	that any person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true for the his application shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and is liable to prosecution and subsequent removal from Hong Kong. This may be refused, and that any visa/entry permit/extension of stay so granted or issued to the applicant and his/her dependants and any conditions of stay so him/her and his/her dependants may become null and void.
	I unde	rstand	口獲批准來港投資,本人只可從事經批准的僱傭工作。除非事先獲得入境事務處的批准,否則不能轉換工作。 that the permission given to me to remain in Hong Kong for investment will be subject to the condition that I shall only engage in such employment as oved. Change of employment is not allowed unless prior permission is obtained from the Immigration Department.
	表內名	各受着	本部第 3 項內的所有隨行受養人遞交以本人的受養人身份來港居留的申請。有關申請載於本申請表乙部。本人承諾擔任本申請 最人的保證人,負責在其獲准逗留香港期間的一切費用及開支。本人亦承諾倘受養人在入境事務處處長所批准的逗留期限屆滿時
	仍未离	雅港,	本人願意承擔責任,將受養人遣返(填上原居地)。 behalf of all the accompanying dependant(s) of item 3 in this Part their application(s) for residence in Hong Kong as my dependant(s) which are set out in
	Part B	of thi	is application form. I undertake that I will be the sponsor responsible for all the expenses and expenditure of the accompanying dependant(s) of this
	applica	ation v	while he/she is allowed to remain in Hong Kong. I also undertake to assume responsibility for the dependant(s)' repatriation to (insert place of
	Hong 1		if at the expiry of limit of stay granted by the Director of Immigration, the accompanying dependant(s) fails to leave
	_	_	I所信,本申請表內甲部所填報的各項資料均爲正確、完備和真實。
. /	All inf	ormati	ion given in Part A of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.
	日期 Date		申請人簽署 Signature of applicant
	^ 只	適用	於在申請表內列有受養人的申請人。請將不適用者删去。
	O	nly ap	plicable to applicants who have accompanying dependants in the application. Please delete where inappropriate.

乙音	郛 Part	B: 申	請以受	養人	身份	來港	居留	】(如	適	用)	Appl	icat	ion	for F	Resid	ence	as	Dep	oend	lan	ts (if	app	lical	ole)				
		部第3項 須由其3						削填氣	高本	部分	· , 如	有需	要,	請影	印或征	從互!	聯網	額タ	卜下 ▮	載本	東	讀	塡鶭	G • 16	歲以	下的受	養人	、(兒
All a addi	accompai tional do	nying dep ownloade guardian.	endants d copy o	in item	a 3 of I	Part A o	of thi																					
	受養人			penda	int () #																						
111 -	in item	真寫相符 3 of Part	A in this				合予有	育關 受	養	人的	編號。	Plea						whic	h con	resp	onds	to th	ne nu	mber a	ssigne	d to th	e depe	endan
)(如適) ese (if app											/ 14	,	;(如) rname			ble)										
	英文) ame in E	nglish																										
名 (英文)																											
		in English /父/		合法	監護	人的身	學明	Dec	lar	atio	n of]	Dep	end	ant/I	aren	t/Le	egal	Gu	ardi	ian								
本人 In su	、向香港	特別行政 this appl	女區 入境	竟事務 [處遞交	で本申記	青以	受養力	人身	份來	港居	留,	謹山	作出	以下	聲明	:					trati	ve F	Region	(HKS	AR), I	decla	ire the
(i)	(a)	┛*I/The ┓*本人	/兒童 child dej /兒童 child dej	pendant 受養人	have/h 、曾經』	has not o 更改姓	hang 名。	ged my 曾用	的如	性名類	11下:			llowir	ıg nam	ue(s) b	oefoi	·e:										
	(b)	」*I/The *本人	/兒童 child dep /兒童 child de	pendant 受養人	have/l	has neve 拒絕入	r bee 境/	n refu 遞解	sed	entry 貴送耳	into, d 或要习	epor ミ離	ted fr 開香	om, re	moved 有關的	勺日其	钥及	詳細	資料	斗如	下:				e date(s	s) and o	letails	are a
	(c)	┛*I/The ┓*本人	/兒童 child dej /兒童 child dej	pendant 受養人	have/h 、曾被:	has neve 拒絕簽	r bee 發簽	n refu 證/	sed 進	a visa 入許す	/entry 可以 <i>フ</i>	perm 境	nit for 香港	entry。有	關的E	到期及	支詳	細資) and	d det	ails are	e as fol	lows:		
(ii)	本人授 交本申	權(保記	登人姓名	呂-本申	請表『	甲部的	申請	人)								_向看	香港	特別	们行政	女區	入境	事	務處	代 *:	本人ノ	/兒童	受養	人遞
	I author	ise (spons igration D																						_ to s	ubmit	this ap	plicat	tion to
(iii)	本人同	意爲處理 t to the m	里本申請	青個案 同	而進行	 任何戶	近需 6	的查詢	旬。			annl	icatio	n														
(iv)	本人同	意爲處理 t to releas	里本申請	· 情個案	- 而向任	任何機構	構或i	政府核	幾關	(包	括在	香港	特別	[行政														of thi
(v)	錄或資																											
		se all pub KSAR ma									or ou	tside	the I	HKSA	R, to	releas	e an	y rec	ord o	r in	forma	tion	whi	ch the	Immig	ration	Depai	rtmen
(vi)		意可將2 劃管理局				斗提供-	予各.	政府部	部門](包	括稅	務局	3) 万	支其 他	也在香	港特	別:	行政	區境	内:	或境	外的	勺公	、私營	き機構 しんりょう かいかい かいかい かいかい かいかい かいかい かいかい かいかい かい	(包担	強制	1性公
	I consen	t to the us	se/disclos	sure of a	any info																				ent) an	d any	other	public
(vii)	港簽注 上,才 兒童受 ※ Shoul Macao (permit g residence	本人/5 以來港局可來港局養人的資 d this app EEP) and ranted to e. In case rmit gran	居留。 本 居留。倘 進入許可 Dication I the rele *me/the *my/the	大明 若 *本 J標籤 for an vant ex child de child d	白 *本 本人/ 。如 · entry p it perm ependan lependa	本人/ 兒童受 *本人/ permit b nission in the is to ant's EE	兒童 人 是 e suc from be af P bea	受養 持有 童受者 cessfu the re fixed o	人來 具材 養人 ll, *! leva onto he r	で港育 相關起 .持其 I/the ont Ma an El elevar	方應把 上港簽 他inland EP wit nt exit	B發統 注的 行證 leper d aut th the pern	合 * 为通行 件, ndant horiti e relev	本人。 于證第 *本。 will a es for /ant e n is a	/兒童 号電子 L/f pply f travel xit per n elect	至受着 通行 記童 For an Iling to missic cronic	養人 養養 Exito H on p	的題 ,則 人將 it-ent ong prior P, *I/	国於 須於 子會被 ry Per Kong to *m the ch	F可 辦理 女担 rmi to y/th	標籤 里入境 t for take ne chi depen	貼。 Frav Ip re Id de	在具 ·續即 ·ellin eside epen it sho	有相 等一併 g to an ence. I dant's a	關赴湘 出示領 unders arrival esent i	接簽注 簽發子 n Hon tand the in Hon t toget	的通 *本g Kon nat an ng Ko her wi	i行證 人/ ng and entry ong fo ith the
(viii)	child de	pendant w 所知所信	ill be ref	used en	try to F	Hong Ko	ong.																			docu	ment,	1/ (11)
(****)	All info	rmation gi	iven in it	em 3 of	f Part A	A conce																				corre	ct, cor	nplete
	日期					*受養												-1	1.	_								
	※ 只き Onl	将不適用 適用於內 ly applica lying for]地的中 ble to Cl	國居戶 hinese r	尺,包 resident	括現時 ts of the	e inap 宇暫月 e Ma	ppropr 号於香 inland	iate 港 inc	和澳 luding	門的[g those	为地 who	居民 o are	申請 curre	進入	香港月	居留	7 ∘ ∄	青將フ	不適					orary t	asis, a	nd wl	ho are

乙台	郭 Pa	art B	:申請	身以受	養人	身份	來推	居思	留((如適	i用)	Appl	licat	tion	for R	eside	nce a	as D)ep	enda	nts	s (if a	ppli	cab	ole)					
童受 All a	養人 iccom	.)須由 ipanyi	第3項 I其父 ng depe	母或 ndants	合法監 in iter	i護人 n 3 of	簽署 Part A	。 A of th	his a	pplica	tion fo	orm a	re re	equire	d to c	omple	te this	Par	rt in	divid	uall	у. Р	leas	e c	ontinı	ue (on a j	hoto	сору	or an
pare	nt/leg	gal gua	ıloaded ırdian.					ssary.	. II	the d	lepend	ant is	s uno	der th	e age	01 16	(child	dep	end	lant),	this	s app	licat	tior	1 shou	ıld	be si	gned	by I	nis/her
1.) #		enda	`	,			- · · ·																				
			相符於 art A in					计有	1 關 5		(的編	號∘P	lease	e fill ii	the s	erial nu	ımber	whic	ch co	orresp	ond	s to tl	ne nu	umb	er ass	sign	ed to	the d	epen	dant in
	;(中	文)	如適用	()												(如道														
	e in C 英文		(if appli	cable)										Maio	len sur	name ((if appl	icable	e)							_				
		n Engl	ish							<u> </u>			<u> </u>	<u> </u>		<u> </u>		<u> </u>	<u> </u>		<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>			
	英文 n nam	- /	English																											
			/父/																Gua	ardia	an									
In su		ing th	別行政 is appli																Spe	ecial 1	Adn	ninist	ativo	e R	Legion	(H	IKSA	R), I	decla	are the
(i)	(a)		*本人/ *I/The o *本人/ *I/The o	hild de /兒童	pendan 受養 <i>/</i>	t have/	/has no 更改	t chan 姓名	nged 。曾	用的	姓名如	1下:	:		llowin	g name	e(s) be	fore:												
	(b)		*本人/ *I/The (*本人/ *I/The (follows:	child de /兒童 child de	pendan 受養 <i>/</i>	t have/	/has ne 拒絕/	ver be 入境/	een re /遞	efused 解/	entry 遣送回	into, c 艾要习	lepor 離	rted fr 開香	om, re 巷。有	moved 頁關的	日期	及諄	細	資料	如ヿ	下:				ne d	ate(s)	and c	letails	s are as
	(c)		*本人/ *I/The (*本人/ *I/The (hild de /兒童	pendan 受養 <i>/</i>	t have/ 〈曾被	/has ne 拒絕第	ver be 簽發第	een re 簽證	efused /進	a visa 入許□	/entry 可以 <i>7</i>	pern 「境	nit for 香港	entry。有層	閣的日	期及	詳細					and	det	ails ar	e as	s follo	ows:		
(ii)	本人本申		(保證	人姓名	呂-本申	⋾請表	:部的	申請。	人)							f]香港	特別	刊行	政區	入均	竟事	務處	代	*本	人	/兒	童受	養人	、遞交
	I auth	horise mmigr	(sponso ation De	partme	nt of th	e HKS	SAR for	r *me/	the o	child o	depend														_ to :	sub	mit tl	nis ap	plica	tion to
(111)			爲處理 the ma									of this	app	licatio	n.															
(iv)	I con		爲處理 releasii																											of this
(v)	錄或	資料																												
			all publ AR ma <u>y</u>									01 00	usiu	e me i	IKSA.	κ, ιο π	elease	any	reco	ora or	IIIIC	mau	OII V	VIII	en the	; 1111	migra	uon .	Depa	ırtıment
(vi)	積金	計劃	可將本 管理局 the use)以作	F核對	用途	0																							
	or pr	ivate c	rganisa	ions in	side or	outside	the H	KSAF	R (inc	cludin	g the N	1anda	tory	Provi	lent Fi	and Scl	hemes	Autl	horit	ty) for	r ver	ificat	ion p	our	poses.					
(vii)	港簽 上, 兒童 ※ Sh Maca perm resid	注以 才受養 nould t ao (EE nit gran ence.)	人/兒來港居 來港居 his app (P) and ted to * In case it grante	留。 留。倘 入許可 lication the rele me/the *my/the	下人明 若 *> 丁標籤 for an evant ex child d	白 * 本人/ 。如 entry kit periodependa	本人/ 兒童 *本人 permit mission ant is t lant's F	/兒童 受養/ / 兒 be su n from to be a	直受 人持 ucces n the affixe earin	養人 持有具 受養/ ssful, ' e releved onto	來港前 相關起 持其 *I/the c ant Ma o an El relevar	方應把 上港領 他旅 child d inlan EP wi nt exit	巴發紹 資注的 depend d aut th the	給 *> 的通行 登件, ndant thoriti e relev missio	本人/ 子證無 *本/ will ages for ant ex n is ar	兒童 第一子 戶 戶 Dply for travell cit perr	受養 通行記 童受 or an l ing to nission conic F	人的 養人 Exit- Hor n pri EEP,	的進 則將 entry or to *I/tl	入許 頁於親 會被 y Pen Yong t o *my ne chi	可 解理 拒 to ta /the ld d	票籤月 入境 for To ke up child epend	店在 favel resores dep	具 gllin ide sho	有相 身一併 g to a nce. I dant's ould po	關 并出 ind ind ind arr rese	赴港 示簽 from dersta ival in	簽注 發子 Hong and th n Hor togeth	的通 *本 g Kon lat ar lg Koner w	百行證 太人/ ng and n entry ong for vith the
(viii)	就本 All i	人所 nforma	idant wi 知所信 ition giv the best	,本目 ven in i	目請表 em 3 c	內甲部 f Part	部第3 A cond	項關 cernin	手																			correc	t, co	mplete
			ane oest	or my	anowie	age all																								
	日期 Date										父/ dant							lega	l gua	ardian	1									
	*	只適月 Only a	下適用 目於內 pplicab ng for en	地的中 le to Cl	國居即	民,包 residen	L括現に nts of t	時暫 the Ma	居於 ainla	香港 ind ind	和澳門	those	e wh	o are	curren										temp	ora	ry ba	sis, a	nd w	ho are

Zi	部 P	art B	: 申記	青以	受養	人身	·份オ	を港月	居留	(女	口適	用)	Apj	plic	atio	ı fo	r Ro	eside	ence	e as	De	epe	nda	nts	(if a	pplic	able	e)					
			第 3 項 由其父						复個另	別塡:	寫本	部分) ,	如有	需要	, 請	詩影	印或	從互	江聯	網額	[外	·下載	本	頁維	續埠	[寫	• 16	歲以	以下	的受	養人(兒
addi	itiona	l dow	ing dep nloaded ardian.																														
1.	受	美人	()#	De	pend	ant (() #	#																									
			写相符f art A in					頁給予	5有關	易 受	養人	的編	號。	Plea	se fil	l in th	he se	rial n	umb	er w	hich	coı	rrespo	onds	s to t	ne nu	mbe	r assi	gned	to tl	he de	pendan	t in
姓名			(如適月		рпсан	011 101	111)								婚	前姓	比氏	(如道	適用)													
	ne in (英文		e (if appl	icable)											Ma	aiden	suri	name	(if ap	oplica	ible)			_			_						_
		in Eng	lish																														
	(英玄 en nar		English																														
2.			/父/	/母/	/合	去監	護人	的曹	多明	De	clar	atio	n o	f De	epen	dan	t/Pa	aren	t/L	ega	l G	ua	rdia	n									
In s	(向都	f港特 ting tl	別行政 nis appli	て區入	境事	務處测	虒交才	本申請	青以受	受養.	人身	·份來	を港局	舌留	,謹	此作	F出J	以下	聲明	:					inist	rative	Re	gion	(HKS	SAR	t), I ċ	leclare	the
(i)	(a)	П	*本人																														
			*I/The *本人	child (/兒ュ	depend 备受着	ant ha 長人曾	ve/has 經更	s not cl 改姓:	hange 名。	ed my 曾用	y/his 目的女	/her r 生名?	name 如下	before:	ore.																		
		Ш	*I/The												d the	follo	wing	nam	e(s)	befo	re:												
			*本人	/ 兒 :	音 受着		未被	拒絕	入境	/ 源	:解/	/遣う) () ()	要又	と 離 厚	香	港。																-
	(b)	Ш	*I/The *本人	child o	depend	lant ha	ve/has	s never	r been	n refu	ised	entry	into,	, dep	orted	from	i, ren	noved								ng Ko	ong.						
			*I/The	child																						Iong I	Kon	g. The	date	(s) a	ınd de	etails are	e as
			follows	:																													
	(c)		*本人	/兒童		人從	未被	拒絕?	簽發	簽證	ž/ž		許可	'以 /	\境 {	5港	0																•
	(0)		*I/The *本人	child (/兒音	lepend 音 受 着	ant ha 計人 曾	ve/has 被拒	s never 紹答	r been 發答	n refu 辭 /	ised: ´淮 〕	a visa 入許ī	n/enti 可以	ry pe 入均	rmit f 音香汤	or en 康。	ntry i 有關	nto H i的 F	ong 日期	Kon 及註	ig. 生細す	資米	¥ <i>1</i> Π¯	下:									
		Ш	*I/The																							and d	letai	ls are	as fo	llov	VS:		
																																	-
(ii)			(保證	人姓	名-本	申請	表部	的申記	請人) _								f	可香	港特	別	行政	汝區.	入均	意事:	務處	代	*本丿	\ /,	兒童	②	養人遞	交
		⋾請。 thorise	(sponse	or's na	me - a	ıpplica	int of	Part A	\ in th	his aj	pplic	ation	form	n) _														to su	ıbmi	t thi	s app	lication	ı to
····		_	ration D	_								epend	lant.																				
(111)			為處理 o the ma									ssing	of th	nis ap	plica	tion.																	
(iv)	本人	、同意	爲處理	本申	請個	案而向	句任何	可機構	 構或政	文府;	機關	(包	2括7	在香	港特	別行																	
		nsent t ication	o releasi	ng *m	y/the	child d	lepend	dant's	inforr	matio	n to	any c	organ	isatio	ons an	d aut	thorit	ties, ii	neluc	ding	thos	e in	side o	or o	utside	e the	HKS	SAR,	for th	ne pi	rocess	sing of	this
(v)			所有公	營及	私營	機構((包括	5在香	港特	5別彳	行政	區境	內耳	 龙境	外的) 向	香港	き特別	刊行	政區	五入	境	事務	處打	是供	爲處	理2	本申訓	靑個	案戶	斤需 自	的任何	記
		borise	all pub	lic and	nrivat	te oraș	nicati	one ir	aeludi	ina tl	hosa	incid	a or i	outei	da the	, HV	CAD) to r	مامير	CA 21	ny ro	cor	d or i	info	rmat	ion w	hick	tha I	mmi	arat	ion F	lanartm	ant
			SAR ma										C 01 1	outsi	uc in	, iii	.oni	ι, ιο 1	cica.	sc ai	ıy ic	.001	u or i	11110	mai	ion w	men	1 1110 1		gran	1011 12	срагии	CIII
(vi)			可將本					是供予	⁵ 各政	文府:	部門	(包	括種	兌務	局)	及其	他在	生香港	巷特	別	亍政	區	境內	或:	境外	的公	: 丶 利	私營村	幾構	(乍	立括引	強制性	.公
	I coı	nsent t	管理后 o the us	e/discl	osure (of any	inforr																						nt) a	nd a	ıny ot	her pul	olic
<i>(</i>)			organisa						`	`	_				-							_	_						~ <i>/</i> :	=3% \		/ == 44	1-1-
(V11)			ス/ f 、 來港 l																														
	上,	才可	來港居	留。	倘若	*本人	/ 兒	1童受	養人	持有	具相	目關:	赴港	簽注	E的追	1行記	登爲	電子	通行	丁證	,則	刂須	於辦	押	入境	手續							
			人的追 this app																								ling	to an	d fro	m F	Hong	Kong	and
	Mac	ao (El	EP) and nted to	the re	levant	exit p	ermis	sion fi	rom t	the re	eleva	nt M	ainla	and a	uthor	ities levar	for t	travel	ling miss	to F	Iong	Ko	ong to	o ta	ke uj	resi	denda	ce. I u	ındei	stan	id tha	t an er	itry
	resid	lence.	In case	*my/t	he chil	d depe	endant	t's EEI	P bear	ring	the r	eleva	nt ex	kit pe	rmiss	ion i	s an	electi	ronic	e EE	P, *1	I/the	e chil	d de	epend	lant s	shou	ld pre	sent	it to	gethe	er with	the
	chile	y perm d depe	nit grant ndant w	ed to i	*me/th efused	e child entry	depe to Ho	endant ong Ko	for 11 ng.	mmış	gratio	on arı	rıval	clea	rance.	. Sho	ould i	*I/the	chi	ld de	epen	dan	t ente	er H	long	Kong	, on	other	trav	el do	ocum	ent, *I/	the
(viii)就才	5人所	知所信	;,本	申請	表內甲	甲部第	第 3 項	[關乎	区 *;	本人	/兒	童気	受養	人及	上述	iZ ž	部所均	塡報	的原	折有	資	料均	1為	正確	、完	:備;	和真質	實。				
			ation gi						ning '	*me/	the o	child	depe	ndan	it and	all i	nfori	natio	n giv	ven i	n Pa	ırt E	3 abo	ve (of thi	s app	licat	tion fo	orm i	s co	rrect	, comp	ete
	日期]					*	受養	人簽	署	或	父	/母	:/{	含法語	監護	人姓	:名及	簽	署													
	Date	·					*	Signa	iture c	of de	pend	ant									gal g	guar	rdian_										_
			不適用 用於內										門於	101	也居り	1 年 左	詰泊	主入 君	5 洪	居豆	7 ∘ 1	請用	客不	滴日	日老日	刑夫	0						
		Only	applicab	le to	Chines	e resid	dents o	of the	Main	nland	lincl	luding	g tho	se w	ho ar	e cu												empo	rary	basi	is, an	d who	are
		applyi	ng for e	ntry to	Hong	Kong	for re	sidenc	e. F	rieas	e del	ete w	nere	ınap	propr	iate.																	

收集個人資料的目的 Statement of Purpose



收集資料的目的 Purpose of Collection



對於申請表內所提供的個人資料,入境事務處會用作下列一項或多項的用途:

The personal data provided in the application form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:

- 1. 辦理你的申請;
 - to process your application;
- 2. 實施/執行《入境條例》(第 115 章)及《入境事務隊條例》(第 331 章)的有關條文規定,以及履行入境管制職務,藉此協助 其他政府決策局和部門執行其他法例和規例;
 - to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
- 3. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你爲保證人或諮詢人時,把你的資料供作核對用途;
- to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
- 4. 供作統計及研究用途,但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供;以及 for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
- 5. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。 any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

在申請表內的個人資料是自願提供的。如果你未能提供充分的資料,本處或許不能辦理你的申請,或無從翻查或不能正確地辨別有關紀錄。

The provision of personal data by means of this application form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or to conduct the record search or positively identify the record.

2

資料轉交的類別 Classes of Transferees



爲了執行上述的目的,你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門及其他機構。

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

3

查閱個人資料Access to Personal Data



根據《個人資料(私隱)條例》(第 486章)第 18 及 22 條以及附表 1 第 6 原則,你有權查閱及改正個人資料。你的查閱權利包括在 繳交有關費用後,索取你在申請表內所提供的個人資料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

有關查詢申請表內的個人資料,包括查閱或改正,可向下列人員提出:

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

香港灣仔告士打道七號 入境事務大樓 總入境事務主任(就業及旅遊簽證) 電話:(852)2294 2299

Chief Immigration Officer (Employment and Visit Visas) Immigration Tower, 7 Gloucester Road Wan Chai, Hong Kong Tel.: (852) 2294 2299



一般查詢General Enquiries



有關申請的一般查詢,請透過以下方式與本處聯絡:

For general enquiries, please contact us at:

電話 Tel.: (852) 2824 6111 傳真 Fax: (852) 2877 7711 電郵 E-mail: enquiry@immd.gov.hk 網址 Website: www.immd.gov.hk